



Home Language Survey

English, Spanish, Hmong/Mong

Date:	_____
Student ID:	_____
Date of Birth:	_____
Last School Attended:	_____

School/ Escuela _____
 Tsev kawmntawv/Tsev kawm ntawv

Name of student/ Nombre del estudiante _____
 Npe miv-nyuas kawmntawv/ Menuam kawm ntawv npe

Grade/Grado _____
 Qeb/ Qib

- Which language did your child learn when he or she first began to talk?
 ¿Qué idioma aprendió su hijo/a cuándo empezó a hablar?
 Yaam lug twg yog yaam kws koj tug mivnyuas kawm thaud nwg pib xyum has lug?
 Thaum koj tus menuam pib hais lus ntawd nws hais lus ab tsi? _____
- Which language does your child most frequently use at home?
 ¿Qué idioma usa su hijo/a en la casa?
 Koj tug mivnyuas has (siv) yaam lug twg heev tshaaj nyob tom tsev?
 Nyob hauv tsev, feem ntau koj tus menuam hais lus ab tsi? _____
- Which language do you use most frequently to speak to your child?
 ¿Qué idioma usa usted regularmente con su hijo/a?
 Koj has yaam lug twg heev tshaaj rua koj tug mivnyuas?
 Feem ntau koj hais hom lus dab tsi rau koj tus menuam? _____
- Which language is most often spoken by adults in the home?
 ¿Qué idioma usan los adultos más a menudo en casa?
 Yaam lug twg yog yaam kws cov tuab-neeg laug has heev tshaaj nyob huv koj tsev?
 Nyob hauv tsev, feem ntau cov neeg laus hauv tsev hais lus ab tsi? _____

If your child was not born in the United States, please answer the following questions.
Si su hijo/a no nació en los Estados Unidos, por favor conteste las siguientes preguntas.
 Yog has tas koj tug mivnyuas tsi yug nyob tebchaws Asmesliskas nuav, thov teb cov lug-nug nraag qaab nuav.
 Yog koj tus menuam tsis yug nyob teb chaws Asmesliskas no, thov teb cov lus hauv qab no.

- Where was your child born?
 ¿Dónde nació su hijo/a?
 Koj tug mivnyuas yug nyob rua qhov twg?
 Koj tus menuam yug nyob qhov twg? _____
- What was his/her entry date to the first school in the US?
 ¿Cuál fue su fecha de entrada a la primera escuela en los Estados Unidos?
 Nub kws nwg tuaj kawm ntawv rua thawj lub tsev kawm-ntawv huv Asmesliskas yog nub twg?
 Hnub twg yog hnub nws nkag kawm ntaw rau thawj lub tsev kawm ntawv hauv Asmesliskas no? _____

Parent Signature/Firma del Padre _____
 Nam-txiv suam npe/ Niam Txiv Kes Npe

Date/Fecha _____
 Nub-tim/ Hnub tim

For School Use Only

- ◆ If the answers to all the questions are English, enter “Eng” in the native language code in the box below. Fill in the SASIxp the same way.
- ◆ If the answers to questions 1, 2, or 3 are a language other than English, enter the appropriate native language code in the box below. Fill in the SASIxp the same way.
- ◆ If the answer to question 4 is the only response indicating a language other than English, enter “Eng” in the native language box below. Fill in the SASIxp the same way.

Home Language Code:

Chinese, Vietnamese, and Russian Translations on the back.



Home Language Survey

Chinese, Vietnamese, Russian

Date:	_____
Student ID:	_____
Date of Birth:	_____
Last School Attended:	_____

母語調查 (Chinese)

學生姓名: _____ 學校名稱: _____ 第 _____ 年級

- 當你的子女初學講話時他/她學的什麼語言? _____
- 現在你的子女在家中談話時最常用的什麼語言? _____
- 你在家中最常用的什麼語言? _____
- 你家中的成年人大多數用什麼語言談話? _____

如果你的子女不是在美國出生, 請填寫下列問題。

- 你的子女在什麼國家出生? _____
- 你的子女在美國第一次入讀學校的入學日期是 _____

家長簽名: _____ 日期: _____

Vietnamese

Trường _____ Tên học-sinh _____ Lớp _____

- Con của Quý Vị học ngôn ngữ nào lúc em bắt đầu biết nói? _____
- Con của Quý Vị thường dùng ngôn ngữ nào nhất ở nhà? _____
- Quý Vị thường dùng ngôn ngữ nào nhất ở nhà? _____
- Trong gia đình, người lớn nói ngôn ngữ nào thường xuyên nhất? _____

Nếu con của Quý Vị không sinh ra tại Hoa Kỳ, xin trả lời những câu hỏi sau đây.

- Con của Quý Vị sinh ở đâu? _____
- Ngày vào học trường đầu tiên ở Hoa Kỳ là ngày nào? _____

Chữ ký của phụ-huynh

Ngày

Russian

Название школы

Имя и фамилия ученика

Класс

- На каком языке ваш ребёнок начал говорить с рождения? _____
- На каком языке ваш ребёнок чаще всего говорит дома? _____
- На каком языке вы чаще всего говорите дома? _____
- На каком языке взрослые чаще всего говорят дома? _____

Если ваш ребёнок родился за пределами Америки, пожалуйста, ответьте на следующие вопросы.

- Где ваш ребёнок родился? _____
- Укажите число, когда ваш ребёнок начал посещать школу в Америке первый раз? _____

Подпись родителей

Число